

INSTRUCTIONS FOR USE Dual Cartridge Respirators (Half Mask EN140)
Type: RM605 RM606

The use of the half mask model RM605 / RM606 requires the knowledge of this instruction for use.
Repairs and the exchange of components have to be done by trained personal only...

- CHECKS PRIOR TO USE
1. Check the head band for elasticity break, or tears.
2. Check the respirator for crack, tears or holes.
3. Check the inhalation and exhalation valves for crack, tears or distortion.

FITTING INSTRUCTIONS



- 1. Pull the bottom straps by one hand and hold respirator by another hand.
2. Pull the bottom straps over the neck.
3. Place the respirator cover the mouth and nose, then pull the head harness over the crown of the head.

PERFORMANCE

Table with 5 columns: Requirement, Inhalation (25cycles/minX2/strake or 160l/min), Exhalation (25cycles/minX2/strake or 160l/min), Inhalation (30l/min), Inhalation (95l/min). Rows include Max Resistance and inward leakage.

inward leakage meet the requirements below

Table with 3 columns: Model/max Average, 10 subjects X 5 exercise periods, 10 subjects Average. Row for Requirement showing < 5% and < 2%.

FIELDS OF APPLICATION - RESPIRATORS

The half mask is designed to be used with the filters and in the fields of application below mentioned:
At any time two filters only of the same type and class must be used.

Table with 5 columns: Mask, FILTER, COLOR, PROTECTION, TYPE, CE specification. Rows for RM605 and RM606 models.

- Note 1: R657 protection against
A- Against certain organic gases and vapours with a boiling point > 65°C.
B- Against certain inorganic gases and vapours.
E- Against sulphur dioxide and other acidic gases and vapours.

WARNING

- 1. Not for use in still, tanks, enclosed places or in any circumstances where gas is likely to be present, unless the type of gas and its concentration is known and the respirator fitted with the appropriate gas filter...
2. The respirator may not provide satisfactory facial seal on certain physical characteristics...

STORAGE AND SHELF LIFE

New respirators can be stored at the point of sale for up to 3 years from date of manufacturing marked on the packaging. Used respirator can be stored in the original packaging...

MAINTENANCE AND REPLACEMENT PARTS

The exhalation and inhalation valves and elastic headbands can be replaced when required. Filters shall be dismantled according to the national regulation...

CLEANING AND DISINFECTING

Cleaning: The respirator may be cleaned with a mild detergent and soap and water. Care must be taken to check that the inhalation and exhalation valves are in position and in good condition after cleaning.

PACKAGING

- 1. Year and month of shelf life. The end of shelf life is presented at the pictogram (the same of the marking of the filter) with the code yyy/mm for year and month.
2. Manufacturer's recommended condition of storage...

INSTRUCCIONES PARA EL USO
Respiradores de Doble Cartucho (Media Mascar EN140)
Tipo: RM605 RM606

El uso del modelo de media mascar RM605/RM606 requiere el conocimiento de estas instrucciones para su uso.
Repáricos y cambio de componentes deben ser realizados solamente por el personal capacitado...

- VERIFICAR ANTES DE USAR
1. Verifique la banda de cabeza por roturas o desgarrones.
2. Verifique el respirador por grietas, desgarrones o agujeros.

INSTRUCCIONES PARA LA COLOCACION



- 1. Estire las cintas de fondo con una mano y sostenga el respirador con la otra mano.
2. Estire las cintas de fondo hacia detrás del cuello.
3. Ponga el respirador cubriendo la boca y la nariz, y estire el arnés de cabeza sobre la cabeza.

RENDIMIENTO

Table with 5 columns: Requisito, Inhalación (25Ciclos/minX2/trazo o 160l/min), Exhalación (25Ciclos/minX2/trazo o 160l/min), Inhalación (30l/min), Inhalación (95l/min). Rows include Resistencia respiratoria and flujo de entrada.

El flujo de entrada cumple los requisitos siguientes

Table with 3 columns: Modelo/promedio máx, 10 sujetos X 5 periodos de ejercicio, Promedio de 10 sujetos. Row for Requiritos showing < 5% and < 2%.

La media mascar está diseñada para usar con los filtros y en los sigtes. campo de aplicación:
Siempre use dos filtros del mismo tipo y clase.

Table with 6 columns: Mascar, FILTRO, COLOR, PROTECCION, TIPO, Especificaciones CE. Rows for RM605 and RM606 models.

- Note 1: R657 protección contra
A- Contra ciertos gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición > 65°C.
B- Contra ciertos gases y vapores inorgánicos.
E- Contra el dióxido de azufre y otros gases y vapores ácidos.

ADVERTENCIA

- 1. No para usar en lugares químicos, tanques, encerrados o en cualquier circunstancia donde el gas estaría presente, salvo el tipo de gas y su concentración es conocido y el respirador se adecua al filtro de gas adecuado...
2. El respirador puede no dar sello facial satisfactorio con ciertas características físicas...

ALMACENAJE Y VIDA ÚTIL

Respiradores nuevos pueden ser almacenados en el punto de venta por hasta 3 años desde la fecha de fabricación marcada en el empaque...

MANTENIMIENTO Y REPUESTOS

Las válvulas de exhalación e inhalación y las bandas elásticas de cabeza pueden ser reemplazadas cuando necesario. Se deben desmontar los filtros según las regulaciones locales...

LIMPIEZA Y DESINFECTACION

Limpeza: se puede limpiar el respirador con un detergente suave y agua. Se debe cuidar al verificar que las válvulas de inhalación y exhalación están en posición y en buena condición de la limpieza.

Embalaje

- 1. Fecha de caducidad. Está presentada en el icono (marcada como está en el filtro) con el Código yyyy / mm para el año y el mes.
2. Designación del modelo con el icono de la marca del filtro.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO

- 1. Condiciones recomendadas por el fabricante sobre el almacenamiento (temperatura y humedad) con el mismo icono del marcado del filtro.
2. Envases adecuados para el transporte: Se recomienda colocar el filtro en su empaque original...

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Respirateurs à double cartouches (Demi-masque EN140)
Type: RM605 RM606

L'utilisation du modèle de demi-masque RM605 / RM606 nécessite la connaissance de cette notice d'utilisation.
La réparation et l'échange des composants doivent être faits uniquement par une personne qualifiée...

- VERIFICATIONS AVANT TOUTE UTILISATION
1. Inspectez le serre-tête pour déceler toute trace d'usure de l'élasticité ou d'accroc.
2. Inspectez le respirateur pour détecter toute trace de fissure, accroc ou trou.

INSTRUCTIONS DE POSE



- 1. Tirez la courroie inférieure d'une main en tenant le respirateur d'une autre.
2. Tirez la courroie inférieure vers l'arrière de la tête.
3. Appliquez le respirateur sur la bouche et le nez puis tirez le harnais de tête au-dessus du crâne.

PERFORMANCE

Table with 5 columns: Conditions requises, Inhalation (25cycles/minX2/cou rse ou 160l/min), Expiration (25cycles/minX2/cou rse ou 160l/min), Inhalation (30l/min), Inhalation (95l/min). Rows include Résistance maximale and Le fuites vers l'intérieur.

Le fuites vers l'intérieur répondent aux exigences suivantes

Table with 3 columns: Modèle/max Moyenne, 10 sujets X 5 périodes d'exercices, 10 sujets Moyenne. Row for Conditions requises showing < 5% and < 2%.

Le demi-masque de type RM 605 est conçu pour une utilisation avec les filtres et dans les champs d'application décrits ci-dessous:
Utiliser uniquement deux filtres de même type et catégorie en toute circonstance.

Table with 6 columns: Masque, FILTRE, COULEUR, PROTECTION, TYPE, norme CE. Rows for RM605 and RM606 models.

- Remarque 1: R657 protection contre
A- Contre certains gaz et vapeurs organiques avec un point d'ébullition > 65°C.
B- Contre certains gaz et vapeurs inorganiques.
E- Contre le dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides.

AVERTISSEMENT

- 1. Ne pas utiliser dans des caves, des lieux fermés et sous aucune circonstance dans des lieux où des gaz risquent d'être présents à moins que le type de gaz et ses concentrations soient connus et que le respirateur soit équipé du filtre à gaz adéquat...
2. Certaines caractéristiques physiques (telles qu'une barbe ou des pattes) peuvent limiter l'étanchéité faciale du respirateur...

ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

Remplacer les soupapes d'exhalation et d'inhalation ainsi que les serre-têtes si nécessaire. Les filtres doivent être démontés conformément aux règlements locaux et en fonction des substances qu'ils contiennent.

NETTOYAGE ET DESINFECTION

Nettoyage: Le respirateur peut être nettoyé avec un détergent doux ou de l'eau et du savon. Vérifier la bonne installation des soupapes d'inhalation et d'exhalation et leur bon état après le nettoyage.

Emballage

- 1. Année et mois de la date limite d'utilisation. La date limite d'utilisation est indiquée sur le pictogramme (marquage identique à celui du filtre) avec le code aaaa/mm (année et mois).
2. Désignation du modèle du fabricant avec pictogramme du marquage du filtre.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG
Atemschutzmaske mit doppelten Filtereinsätzen (Halbmaske EN140)
Type: RM605 RM606

Die Verwendung des Halbmaskenmodells RM605 / RM606 erfordert die Kenntnis dieser Gebrauchsanweisung.
Reparaturen und Austausch von Komponenten sind ausschließlich Fachpersonal durchzuführen...

- KONTROLLEN VOR VERWENDUNG
1. Prüfen Sie Elastizität des Kopfbandes für Bruch oder Abriß.
2. Prüfen Sie die Atemschutzmaske auf Fehlstellen, Risse oder Löcher.
3. Prüfen Sie die Ein- und Ausatmungswege, ob es Fehlstellen, Risse oder Verformungen aufweist.

CLEANING AND DISINFECTING

Cleaning: The respirator may be cleaned with a mild detergent and soap and water. Care must be taken to check that the inhalation and exhalation valves are in position and in good condition after cleaning.

PACKAGING

- 1. Year and month of shelf life. The end of shelf life is presented at the pictogram (the same of the marking of the filter) with the code yyy/mm for year and month.
2. Manufacturer's recommended condition of storage...

IT ISTRUZIONI PER L'USO
Maschere antigas a Doppia Cartuccia (Mezza Maschera EN140)
Type: RM605 RM606

L'utilizzo della semimaschera modello RM605 / RM606 richiede la conoscenza di queste istruzioni per l'uso.
Le riparazioni e il cambio di componenti devono essere effettuati soltanto dal personale addestrato...

- CONTROLLI DA EFFETTUARE PRIMA DELL'USO
1. Controllare la banda del capo per rotture dell'elasticità o strappi.
2. Controllare la maschera antigas per rotture, strappi o buchi.
3. Controllare le valvole d'inhalazione e d'esalazione per rotture, strappi o distorsioni.

INSTRUZIONI PER INDOSSARE LA MASCHERA ANTIGAS



- 1. Tirare i lacci inferiori con una mano e tenere la maschera antigas con l'altra mano.
2. Tirare i lacci inferiori dietro la nuca.
3. Mettere la maschera antigas a coprire la bocca e il naso, poi tirare i lacci del capo sopra la corona della testa.

PRESTAZIONI

Table with 5 columns: Requisito, Inalazione (25 cicli/minX2/corsa o 160l/min), Esalazione (25 cicli/minX2/corsa o 160l/min), Inalazione (30l/min), Inalazione (95l/min). Rows include Resistenza massima and Le perdite verso l'interno.

La resistenza alla respirazione soddisfa i seguenti requisiti

Table with 3 columns: Modello/max Media, 10 soggetti X 5 periodi di esercizio fisico, 10 soggetti Media. Row for Requisito showing < 5% and < 2%.

La semimaschera RM 605 è stata progettata per l'uso con i filtri e nei campi d'applicazione elencati qui sotto:
In qualsiasi momento si devono usare solo due filtri dello stesso tipo e classe.

Table with 6 columns: Maschera/na, FILTRO, COLORE, PROTEZIONE, TIPO, Specifiche CE. Rows for RM605 and RM606 models.

- Note 1: Protezione R657 da
A- Contro alcuni gas e vapori organici con un punto di ebollizione > 65°C.
B- Contro alcuni gas e vapori inorganici.
E- Contro l'anidride solforosa e altri gas e vapori acidi.

AVVERTENZA

- 1. Da non usarsi in distillatori, serbatoi, luoghi chiusi o in qualsiasi circostanza dove è probabile che sia presente del gas, a meno che sia conosciuto il tipo di gas e la sua concentrazione e la maschera antigas sia dotata del filtro per gas appropriato...
2. La maschera antigas non fornisce una protezione ermetica facciale soddisfacente con certe caratteristiche fisiche...

MANTENIMENTO E PARTI DI RICAMBIO

Le valvole di esalazione ed inalazione e le bande elastiche per il capo si possono sostituire quando necessario. I filtri si devono smontare in base ai regolamenti nazionali e considerando le sostanze che hanno assorbito.

PULIZIA E DISINFETTIZIONE

Pulizia: La maschera antigas si può pulire con un leggero detersivo o con acqua e sapone. Si deve fare attenzione a controllare che dopo la pulizia le valvole d'inalazione ed esalazione siano in posizione e in buone condizioni.

Emballaggio

- 1. Anno e mese di scadenza La scadenza è presentata a livello del pittogramma (lo stesso della marcatura del filtro) con il codice aaaa/mm per anno e mese.
2. Designazione del modello del fabbricante con il pittogramma della marcatura del filtro.

CONDIZIONI DI ALMACENAMENTO

- 1. Condizioni di stoccaggio raccomandate dal fabbricante (temperatura e umidità) con lo stesso pittogramma della marcatura del filtro.
2. Envases adecuados para el transporte: Se recomienda insertar el filtro en su confeccion original...

FR SYMBOLS
The symbols on respirator packaging have the following meaning.
Los símbolos en el embalaje del respirador significan

Table with 2 columns: Symbol, Meaning. Rows include Notified Body (Number), Model designation, CE Standard, Normative references, etc.